



Deutscher Akademischer Austauschdienst
German Academic Exchange Service



ГО ЄОНУ
NGO EESU/AEDE



Онлайн-конференція Online-Konferenz



НАВЧАННЯ І ВИКЛАДАННЯ У БАГАТОМОВНОМУ СВІТІ
У ЦИФРОВОМУ ФОРМАТІ

DIGITALES LERNEN UND LEHREN IN DER
MEHRSPRACHIGEN WELT

КИЇВ, 01-02.12.2023



Deutscher Akademischer Austauschdienst
German Academic Exchange Service



ГО ЄОНУ
NGO EESU/AEDE



НАВЧАННЯ І ВИКЛАДАННЯ У БАГАТОМОВНОМУ СВІТІ У ЦИФРОВОМУ ФОРМАТІ

DIGITALES LERNEN UND LEHREN IN DER MEHRSPRACHIGEN WELT

МАТЕРІАЛИ

Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції

01-02 грудня 2023 року

Київ
Вид-во УДУ імені Михайла Драгоманова
2023

М 58

НАВЧАННЯ І ВИКЛАДАННЯ У БАГАТОМОВНОМУ СВІТІ У ЦИФРОВОМУ ФОРМАТІ. Digitales Lernen und Lehren in der MEHRSPRACHIGEN WELT : матеріали Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції 01-02 грудня 2023 року / упор. *С. М. Іваненко, О. В. Холоденко, О. О. Яременко-Гасюк, К. Дальйо, К. Компе, А. Ланге, М. Ванджі.* – Київ : Вид-во УДУ імені Михайла Драгоманова, 2023. – 208 с.

До збірки увійшли матеріали конференції: програма, анотації до виступів доповідачів конференції, тези з викладом думок наукової спільноти щодо кола питань, пов'язаних з темою конференції. Організація наукової онлайн-конференції відбулася під патронатом ДААД і Гете-Інституту (Київ) у рамках міжнародного проекту. Матеріали доповідей учасників конференції подаються у авторській редакції.

Матеріали можуть бути використані науковцями, практиками, здобувачами вищої освіти в галузі педагогіки, методики викладання іноземних мов, філології та дотичних до них наук.

УДК 37.016:81'246.3:004]:005.745

DOI: <https://doi.org/10.31392/UPU-MKfpgoe-2023>

- © Іваненко С. М. , Холоденко О. В. , Яременко-Гасюк О. О. , Дальйо К. , Компе К. , Ланге А. , Ванджі М. , 2023
- © Автори публікацій, 2023
- © Вид-во Українського державного університету імені Михайла Драгоманова, 2023

ЗМІСТ

ПРОГРАМА КОНФЕРЕНЦІЇ.....	8
ВІТАЛЬНЕ СЛОВО	28
Т Е З И.....	31
Артюмова Є. О.	
ШТУЧНИЙ ІНТЕЛЕКТ: ФЕНОМЕН ХХІ СТОЛІТТЯ ЧИ ПЕРЕСІЧНЕ ЯВИЩЕ МАЙБУТНЬОГО?.....	31
Барань Є. А., Фабіян М. Ю., Барань А. Б.	
ПОРАДИ ДЛЯ ПОКРАЩЕННЯ ЯКОСТІ ОНЛАЙН-НАВЧАННЯ У ВИЩІЙ ШКОЛІ...34	
Bitter, Á.; Bartschi, A.	
GREGOR MELIKAS SPRACHBIOGRAPHIE UND DEUTSCH(E) IN DER KARPATOUKRAINE/TRANSKARPATIEN	39
Било А. А., Павлик В. І.	
ФІНАНСОВА ГРАМОТНІСТЬ У СУЧАСНОМУ СВІТІ: ТЕРМІНОЛОГІЯ ТА ПЕРЕКЛАД.....	42
Блинова І. А., Бреславець Н. О.	
РОЗВИТОК МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ СТУДЕНТІВ ЗВО ЧЕРЕЗ УЧАСТЬ У МІЖНАРОДНИХ ПРОЄКТАХ.....	45
Vasylchenko, O.	
UKRAINISCH ALS RESSOURCE BEIM SPRACHERWERB IM DEUTSCHEN ALS DAZ AM BEISPIEL DER INTEGRATION VON UKRAINISCHEN SCHÜLER*INNEN IM ÖSTERREICHISCHEN SCHULSYSTEM	48
Ворошилова Р. В.	
СЕМАНТИЧНЕ НАПОВНЕННЯ ПОНЯТТЯ “EUROPEAN GREEN DEAL” («ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ЗЕЛЕНИЙ КУРС»)	50
Hamaniuk, V.	
CLOUD-ORIENTIERTER INTERDISZIPLINÄRER FREMDSPRACHENUNTERRICHT: IDEEN ZUM EINSATZ IM HOCHSCHULBEREICH	53
Hordii, O.	
LANDESKUNDE IM HYBRID-UNTERRICHT: SCHLÜSSEL ZUR FÖRDERUNG DER FREMSPRACHENKOMPETENZ DURCH INFORMATIONSTECHNOLOGIEN.....	57

Горбач І. С.	
НАРАТИВНІ ТЕХНІКИ В НІМЕЦЬКОМОВНИХ ВИДАННЯХ («STERN», «BERLINER ZEITUNG»).....	61
Дегтярьова Є. О., Менчук А. І.	
ТРАНСФОРМАЦІЇ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ ДЕТЕКТИВУ Г. ЛЕРУ «LE MYSTÈRE DE LA CHAMBRE JAUNE».....	64
Жидецька Ю. А., Павлик В. І.	
ДОСЛІДЖЕННЯ ОСОБЛИВОСТЕЙ ТЕРМІНОЛОГІЧНОГО ПЕРЕКЛАДУ НАУКОВО-ТЕХНІЧНОГО ТЕКСТУ НА ПРИКЛАДІ ГЕОІНФОРМАЦІЙНИХ СИСТЕМ КОНТРОЛЮ ВОДНИХ ПОВЕРХОНЬ.....	68
Залужна О. О., Животова В. С.	
СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ТЕРМІНОСИСТЕМИ ЕСТЕТИЧНОЇ МЕДИЦИНИ ТА КОСМЕТОЛОГІЇ В СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ.....	72
Запара В. М.	
НАВЧАННЯ У ЦИФРОВОМУ ФОРМАТІ У КОНТЕКСТІ АКАДЕМІЧНОЇ ДОБРОЧЕСНОСТІ.....	74
Запольська Ю. А., Слабко В. М.	
ІНФОРМАТИЗАЦІЯ ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ ЯК ОСНОВА ОРГАНІЗАЦІЇ ДИСТАНЦІЙНОЇ ФОРМИ НАВЧАННЯ.....	77
Іваненко, S.	
MENRSPRACHIGKEIT IM BILDUNGSSYSTEM DER UKRAINE.....	80
Іванова І. М.	
ФОРМУВАННЯ ПРОФЕСІЙНО ОРІЄНТОВАНОЇ ПИСЕМНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ МАЙБУТНІХ ФАХІВЦІВ СФЕРИ ТУРИЗМУ.....	85
Кіхтенко С. С.	
ПЕРСПЕКТИВИ РОЗВИТКУ ПРОФОРІЄНТАЦІЙНОЇ РОБОТИ В ЗАКЛАДАХ ВИЩОЇ ОСВІТИ ЗІ СТУДЕНТАМИ – МАЙБУТНІМИ ВЧИТЕЛЯМИ НОВОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ШКОЛИ.....	91
Кірик Т. В.	
ПРО ДІЯЛЬНІСТЬ ПВНЗ «КИЇВСЬКИЙ МЕДИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ» В УМОВАХ ВХОДУ В СПІВЖИТТЯ ЗІ ШТУЧНИМ ІНТЕЛЕКТОМ.....	93
Корсак К. В.	
ПРО ПЕРЕШКОДИ НА ШЛЯХУ ПРАВДИВОГО ПОЯСНЕННЯ ПОЯВИ УКРАЇНЦІВ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ.....	97

Кузьменко Р. І.	
МІЖДИСЦИПЛІНАРНЕ ВИКЛАДАННЯ: ВИВЧЕННЯ ПЕРЕВАГ І ПРОБЛЕМ ВПРОВАДЖЕННЯ МІЖДИСЦИПЛІНАРНИХ ПІДХОДІВ В УНІВЕРСИТЕТСЬКІ КУРСИ.....	102
Lange, A.; Wolf, D.	
CHAT GPT IM KIRGISISCHEN BILDUNGSSYSTEM – VORSTELLUNG EINER QUERSCHNITTSSTUDIE	104
Lechner, I.; Huszti, I.	
FERNUNTERRICHT 2020-2023: KURZER EINBLICK IN DIE WISSENSCHAFTLICHE LITERATUR.....	107
Лемещенко-Лагода В. В.	
ОСНОВНІ ПРИНЦИПИ ФІКСАЦІЇ НАЦІОНАЛЬНО-МАРКОВАНИХ ОДИНИЦЬ У СЛОВНИКАХ МІНОРИТАРНИХ МОВ ШОТЛАНДІЇ	112
Ляшенко Л. М.	
ПОРІВНЯННЯ АВТОРСЬКОЇ І ЗАХІДНОЄВРОПЕЙСЬКОЇ ГІБРИДНИХ ТЕОРІЙ ВИНИКНЕННЯ ІНДОЄВРОПЕЙСЬКИХ МОВ.....	115
Маренчук Ю. В., Цимбал І. В.	
СВОЄРІДНІСТЬ ХУДОЖНІХ ЗАСОБІВ ФРАНЦУЗЬКОМОВНИХ НАРОДНИХ КАЗОК.....	120
Нежива О. М.	
ОСОБЛИВОСТІ ВИКОРИСТАННЯ МЕТОДИКИ ПРЕДМЕТНО-МОВНОГО ІНТЕГРОВАНОГО НАВЧАННЯ (CLIL)	122
Nickl, M. M.	
DIE CENTRALITY OF SPEECH ZWISCHEN PHILOGISCHER INTUITION UND KOMMUNIKATIONSTHEORETISCHER INTEGRATION	125
Опанасенко, О.	
DEUTSCHLERNEN IM KRIEG	133
Öztürk, A. O., Çavuşoğlu, A.	
WARUM DEN DAF-LEHRAMT-STUDIERENDEN IN DER AUSLANDSGERMANISTIK EIN LITERATURLESEKURS OHNE KLAUSUR ANGEBOTEN WERDEN SOLLTE.....	136
Ravlyk, V.	
FACHBEGRIFFE-KOMPOSITA IM BEREICH DER ENERGIEEFFIZIENZ.....	138
Панов С. Ф., Запара В. М.	
ФІЛОСОФІЯ ТЕХНІЧНОГО ПЕРЕКЛАДУ ЯК НОВА ОБЛАСТЬ ЗНАНЬ У БАГАТОМОВНОМУ СВІТІ.....	140

Паньків Т. І., Ріба-Гринишин О. М.	
ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ТЕРМІНОЛОГІЇ КІБЕРПАНКУ У ТВОРІ «НЕЙРОМАНТ» ВІЛЬЯМА ГІБСОНА.....	143
Паранич І. М., Стахмич Ю. С.	
СПОСОБИ АНГЛО-УКРАЇНСЬКОГО ПЕРЕКЛАДУ ЕКОЛОГІЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ	148
Пасічник О. С., Пасічник О. О.	
РОЛЬ PISA В РЕАЛІЗАЦІЇ КОМПЕТЕНТІСНОЇ СПРЯМОВАНОСТІ ЗМІСТУ СУЧАСНОЇ ОСВІТИ.....	151
Піхтовнікова Л. С.	
САМООРГАНІЗАЦІЯ КОГНІТИВНОЇ СИСТЕМИ ДИСКУРСУ (ЛІНГВОСИНЕРГЕТИЧНИЙ АСПЕКТ).....	154
Пономаренко О. В., Давиденко О. В.	
РИЗИКИ НАДМІРНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЦИФРОВИХ ТЕХНОЛОГІЙ У НАВЧАННІ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ.....	159
Савчук Т. С.	
ТРУДНОЩІ ПРИ РОЗУМІННІ ТА ПЕРЕКЛАДІ АНГЛІЙСЬКОЇ ЮРИДИЧНОЇ МОВИ	161
Serena, S.; Barić, K.	
HYBRIDES LERNEN MIT HILFE DER RAHMENCURRICULA FÜR DEN STUDIENBEGLEITENDEN DEUTSCHUNTERRICHT – NOTWENDIGKEIT ODER SPASS?.....	164
Смелянська В. В., Діодорова В. С.	
ВИКОРИСТАННЯ ОНЛАЙН-ТЕХНОЛОГІЙ ДЛЯ НАВЧАННЯ ГРАМАТИКИ НА УРОКАХ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ	168
Смольнікова О. Г.	
СУЧАСНІ ОСВІТНІ ТЕХНОЛОГІЇ У БАГАТОМОВНОМУ СВІТІ ЯК ЕФЕКТИВНИЙ ЗАСІБ ФОРМУВАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ АВТОНОМІЇ СТУДЕНТІВ .	172
Sokol, H.	
KOMMUNIKATIVER ANSATZ ZUM ERLERNEN DER DEUTSCHEN SPRACHE	176
Стрюк Н. В.	
МОДЕЛІ КОМУНІКАЦІЇ: ІСТОРІЯ ТА СУЧАСНІ ТЕНДЕНЦІЇ РОЗВИТКУ.....	179
Тацишин М. І., Стахмич Ю. С.	
СТРУКТУРНІ ОСОБЛИВОСТІ АНГЛІЙСЬКОЇ ЕКОЛОГІЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ.....	182

Тимішак Д. Б., Штогрин М. В.	
АНГЛІЙСЬКА ФАХОВА МОВА ЛІСІВНИЦТВА: ТРАНСЛЯЦІЙНІ ОСОБЛИВОСТІ.....	185
Turysheva, O.; Schymtschenko, D.	
QUANTITATIVE UND QUALITATIVE MERKMALE DER WEIL-V2-SÄTZE.....	188
Устименко О. М.	
ЦІЛІ І ЗМІСТ ПРОГРАМИ ПІДВИЩЕННЯ КВАЛІФІКАЦІЇ ВЧИТЕЛІВ ІНОЗЕМНИХ МОВ «ПРОЄКТНА ТЕХНОЛОГІЯ НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ І КУЛЬТУР».....	191
Холоденко О. В., Левченко О. М.	
ВИНИКНЕННЯ АНГЛОМОВНОГО ПЕРЕКЛАДУ.....	195
Шишкін М. І.	
ФУНКЦІОНАЛЬНО-СТИЛІСТИЧНИЙ ПОТЕНЦІАЛ МЕТАФОРИ У СУЧАСНОМУ ПОЛІТИЧНОМУ МЕДІАДИСКУРСІ.....	198
Яременко-Гасюк О. О.	
ВИКОРИСТАННЯ ШТУЧНОГО ІНТЕЛЕКТУ В ОСВІТНЬОМУ ПРОЦЕСІ: ПЕРЕВАГИ ТА НЕДОЛІКИ.....	199
Yaremenko, I.	
PROBLEME DES EINSATZES VON DIGITALEN MEDIEN IM FREMDSPRACHENUNTERRICHT	202
Яремко Н. А., Павлик В. І.	
МЕДИЧНА ТЕРМІНОЛОГІЯ В СЕРІАЛІ «ДОКТОР ГАУЗ» (ПЕРЕКЛАДАЦЬКИЙ АСПЕКТ).....	205

Використана література:

1. Collins Online Dictionary. The Collins Word of the Year 2023. Retrieved November 1, 2023, from <https://www.collinsdictionary.com/woty>.
2. Interview with Noam Chomski (2023). Retrieved October 30, 2023, from <https://www.youtube.com/watch?v=igdS5FtRhZA&t=9s>.
3. Kurzweil R. (2017). AI Will Not Displace Humans, It's Going to Enhance Us. Retrieved October 28, 2023, from <https://futurism.com/ray-kurzweil-ai-displace-humans-going-enhance>.
4. Patel Sajan, Lam Kyle (2023). ChatGPT: friend or foe? Lancet Digit Health. doi: 10.1016/S2589-7500(23)00023-7. Retrieved October 30, 2023, from <https://www.thelancet.com/action/showPdf?pii=S2589-7500%2823%2900023-7>.
5. The AI Tools in Education Database (2023). Retrieved November 1, 2023, from <https://kiwi-path-612.notion.site/The-AI-Tools-in-Education-Database-759da4b9aca649a7add36fd7b2833c0b>.

DOI: <https://doi.org/10.31392/UPU-MKfpgoe-2023.02>

УДК 378.018.43:004

***Барань Є. А., Фабіян М. Ю., Барань А. Б.
Закарпатський угорський інститут імені Ференца Ракоці II***

ПОРАДИ ДЛЯ ПОКРАЩЕННЯ ЯКОСТІ ОНЛАЙН-НАВЧАННЯ У ВИЩІЙ ШКОЛІ

В епоху цифрових технологій онлайн-навчання стає все більш популярним і поширеним. З'явилися численні наукові праці, присвячені проблемі онлайн-навчання (Мальований 2020; Мельниченко, Желяскова 2021; Прокопенко, Бережна 2020; Пилипенко, Козуб, 2021) та гібридного навчання (Мізюк, 2019; Шандра, Юзік, Зленко, 2021). У статті представлено результати дослідження, проведеного з метою отримання інформації про актуальні питання дистанційного навчання в закладах вищої освіти (Густі–Барань–Лехнер–Фабіян 2021, 2022; Huszti–Fábián–Lechner–Bárány 2021).

У системі вищої освіти було проведено нами дослідження. По-перше, у регіоні Закарпаття більшість опитаних нами викладачів сприйняли перехід від очного на онлайн формат навчання як особистий негативний досвід, але вважали, що їхні студенти позитивно сприйматимуть цей перехід, адже вони народилися вже в епоху цифрових технологій, використання яких викликає у них менше проблем. По-друге, під час онлайн-занять у синхронному форматі реалізовувалася переважно взаємодія викладач-студент, тоді як взаємодія студент-студент залишалася поза увагою головним чином через недостатність відповідних технічних навиків у викладачів. По-третє, результати дослідження показали, що студенти були більш мотивованими під час онлайн-занять у

синхронному форматі, аніж під час асинхронного дистанційного навчання. Крім цього, студенти молодших курсів потребували більше мотивації з боку викладача, ніж студенти старших курсів. Нарешті, щодо методів оцінювання успішності та знань студентів було доведено, що найефективнішим є забезпечення як письмового, так і усного зворотного зв'язку від студентів. На основі названих вище результатів було зроблено наступні педагогічні висновки:

1. Надзвичайно важливими для викладачів є курси підготовки з дистанційного навчання. Вони допоможуть їм підвищити свій професійний рівень.

2. При дистанційному навчанні доцільно й ефективно проводити онлайн-заняття у синхронному форматі зі студентами на постійній основі.

3. Викладачі повинні приділяти більше уваги та докладати більше зусиль для мотивації студентів першого і другого курсів, оскільки це саме та вікова категорія, яка найбільше цього потребує та очікує від викладачів.

4. Викладачі повинні надавати студентам зворотний зв'язок про їхню успішність як письмово, так і усно, а також надавати студентам можливість запитувати викладачів про проблемні ситуації під час оцінювання протягом онлайн-навчання. При цьому важливо наголосити, що письмовий і усний варіанти оцінювання студентів виявилися найбільш ефективними.

Результати дослідження свідчать про те, що найбільшою і найпоширенішою проблемою у закладах вищої освіти було проведення тестування та його оцінювання. Викладачі закладів вищої освіти скаржилися на те, що час від часу їм важко було визначитися, чи студенти вирішили завдання самостійно, чи скористалися зовнішньою допомогою (друзів, однокурсників або Інтернету). Відповідно, мусимо зробити педагогічний висновок, що викладачі повинні прагнути будувати стосунки зі своїми студентами на основі довіри. Звісно, досягти цього набагато легше під час очного навчання, коли викладач і студент зустрічаються особисто щодня, фізично присутні в аудиторії і спілкуються в режимі реального часу. Досягнення довіри в дистанційному навчанні є більшим викликом для викладачів, адже спілкуватися зі студентами особисто зовсім непросто, обов'язково потрібно використовувати певний додатковий комунікаційний засіб, наприклад, телефон або Інтернет. У будь-якому випадку побудова взаємної довіри між викладачами та їхніми студентами є першочерговим завданням для того, щоб покласти край недовірі, яка часто виникає між викладачем та студентом, що визнають і самі викладачі. Якщо студент/ка довіряє своєму викладачеві, він/вона не відчуватиме потреби «обманювати» під час виконання тестових завдань, а якщо викладач довіряє своєму студентові/ці, то він не сумніватиметься в його/її чесності.

Багато часу потребувала підготовка навчальних матеріалів для онлайн-навчання, а потім перевірка письмових робіт студентів і забезпечення належного зворотного зв'язку від викладача для оцінювання знань студентів. Окрім цього, переважна більшість викладачів закладів вищої освіти скаржилися на труднощі в оцінюванні навичок говоріння та аудіювання під час дистанційного навчання. Вирішення цієї важливої проблеми можливе лише

шляхом освоєння викладачами навичок ефективного онлайн-оцінювання, яке в нашій новій постковідній реальності також можна здійснити в режимі онлайн, беручи участь у спеціальних онлайн-курсах, присвячених відповідним питанням (Литовченко, Вороніна 2020).

Дистанційне навчання – це нова реальність сьогодення. Ми не можемо дозволити собі нехтувати викликами, можливостями або ігнорувати цим новим форматом навчання. Тому всім зацікавленим рекомендуємо вчитися, адаптуватися і бути постійно відкритими до набуття нових знань і навичок. Відповідно до результатів дослідження (Мельниченко, Желяскова 2021; Пилипенко, Козуб, 2021) та нашого особистого досвіду роботи викладачів іноземних мов, ми хотіли б надати декілька практичних порад щодо покращення навчання іноземних мов в онлайн-форматі у закладах вищої освіти.

Створіть свій навчальний план. Ваш навчальний план слугує дорожньою картою для студентів протягом усього навчального курсу, визначаючи вимоги та окреслюючи завдання. Не забудьте вказати свої контактні дані, години роботи та найкращий спосіб зв'язатися з вами. Надайте основну інформацію про доступ до змісту курсу та поясніть її мету. Не забудьте чітко вказати критерії оцінювання та правила роботи в класі. Якщо ви будете санкціонувати студентів, які здають роботи із запізненням, переконайтеся, чи були вони проінформовані про те, в який саме термін потрібно здати викладачеві завдання.

Пропонуйте лекції наживо. Хоча багато онлайн-занять не вимагають, щоб студенти входили в систему в певний час, ви можете запропонувати їм таку можливість. Проведення лекцій у прямому ефірі за допомогою відеотрансляції може сприяти дискусіям у аудиторії та забезпечити більшу взаємодію між студентами та викладачем. Ви можете ввімкнути функцію чату або інший спосіб, щоб студенти могли ставити питання чи обговорювати матеріал. Обов'язково зробіть відеозапис сесії, щоб ви могли поділитися записом зі студентами, які не змогли увійти в систему під час лекції. Однак, якщо у студента поганий інтернет-зв'язок або ж він захворів, краще записати лекцію, а не транслювати її, інакше він пропустить лекцію в прямому ефірі, а це буде втратою для студента. Якщо лекція зберігається у відеозаписі, студенти можуть переглянути її у будь-який час, коли їм зручно.

Використовуйте різноманітні методи навчання (вікторини, ігри)! Онлайн викладання дозволяє вам бути креативними. Окрім записаних лекцій та завдань для читання, ви можете використовувати інтерактивні вікторини або ігри, які допоможуть студентам зрозуміти матеріал. Сприяйте онлайн-обговоренню завдань для читання. Заохочуйте студентів взаємодіяти одне з одним і висловлювати свої думки. Багато методів навчання підходять одним студентам краще, ніж іншим. Намагайтеся підібрати різноманітні методи навчання, щоб дати кожному студенту можливість досягти успіху.

Надавайте своєчасний зворотний зв'язок від викладача. Не відкладайте оцінювання завдань. Багато дисциплін ґрунтуються на матеріалах, які вивчалися упродовж семестру. Своєчасне оцінювання та зворотний зв'язок від

викладача дозволяють вам перевірити успішність студентів і визначити, де можуть вам знадобитися додаткові пояснення. Зворотний зв'язок також дозволяє студентам визначити сфери, де вони можуть покращити свої знання. Викладачі, які працюють онлайн, повинні мати гарний тайм-менеджмент та організаційні навички, щоб аудиторія рухалася вперед.

Запропонуйте віртуальний графік роботи. Графік роботи в режимі онлайн попри відстань дозволить вам налагодити зв'язок зі студентами. Студенти можуть звертатися до вас із питаннями щодо дисципліни, щоб обговорити їх один на один. Якщо ваші групи зустрічаються асинхронно, то графік роботи в режимі онлайн також гарантує, що студенти зможуть зв'язатися з вами упродовж усього семестру, якщо у них виникнуть проблеми з виконанням завдань. Цей віртуальний графік роботи можна здійснити за допомогою телефону, чату або відеоконференції. Ви можете змінювати години роботи щотижня, щоб усі студенти мали змогу виходити на зв'язок.

Сприяйте співпраці. Групові проекти можуть бути цінним навчальним досвідом, але студенти у формі онлайн не завжди можуть зустрітися в університетській бібліотеці для розробки проекту. Переконайтеся, що ваші студенти знають про інструменти, які можуть допомогти їм працювати разом під час дистанційної роботи. Визначте програмне забезпечення, доступне в навчальному закладі, наприклад, підписку на *Microsoft Teams* або безкоштовні сервіси на кшталт *Zoom*. Передбачте заходи підзвітності, щоб усі члени групи брали участь у виконанні групових завдань.

Попередній перегляд ваших онлайн-занять. Перш ніж розпочати заняття, перевірте свою готовність ще раз. Перегляньте слайди на телефоні або планшеті, щоб переконатися, що вони відображені правильно. Переконайтеся, що певні покликання на веб-сайти чи інші ресурси все ще працюють. Попросіть колегу переглянути заняття зі свого комп'ютера, щоб виявити будь-які проблеми до того, як студенти увійдуть у систему. Перевірте інтернет-з'єднання для забезпечення трансляції стрімінгового відео та здійснення відеодзвінків. Ви можете зменшити кількість технічних проблем, якщо будете діяти на випередження. І на завершення, ще декілька практичних порад для онлайн-навчання:

– Щотижня приділяйте час для студентів, щоб вони могли просто підключитися і поспілкуватися.

– Починайте заняття трохи раніше, щоб дати студентам можливість поспілкуватися.

– Час від часу просіть студентів відповісти за допомогою смайликів, що вони відчувають з приводу того, що вивчили щойно.

– Виділіть час для роботи в групах, щоб студентам було легше взаємодіяти та/або працювати в групах.

– Заохочуйте студентів ставити запитання в чаті або в іншому місці, наприклад, в онлайн-блокноті чи документі.

– Найважливіша порада – не забувайте робити свої онлайн-заняття інтерактивними!

Використана література:

1. Густі І., Барань Є., Лехнер І., Фабіян М. (2021). Навчання мов у період карантину в Закарпатському угорському інституті ім. Ф. Ракоці II. *Вісник Київського національного лінгвістичного університету. Серія педагогіка та психологія*, 34, 83-101. DOI: <https://doi.org/10.32589/2412-9283.34.2021.236935>. URL : <http://visnyk-pedagogiy.knlu.edu.ua/issue/view/14291>
2. Густі, І., Барань, Є., Лехнер, І., & Фабіян, М. (2022). Особливості викладання мов у період карантину в Закарпатському угорському інституті імені Ференца Ракоці II: Результати анкетного опитування й інтерв'ювання. *Вісник КНЛУ. Серія Педагогіка та психологія*, 36, 90-102. URL : <http://visnyk-pedagogiy.knlu.edu.ua/>
3. Мальований, Ю. І. (2020). Дистанційне навчання: Реалії і перспективи. *Вісник Національної академії педагогічних наук України*, 2(1). <https://doi.org/10.37472/2707-305X-2020-2-1-10-1>
4. Шандра, Н., Юзик, О., & Зленко, Н. (2021). Змішане навчання у закладах вищої освіти: Визначення, рівні та категорії. *ГРААЛЬ НАУКИ*, 1, 360-364. <https://doi.org/10.36074/grail-of-science.19.02.2021.075>
5. Huszti, I., Fábíán, M., Lechner, I., & Bárány, E. (2021). Assessing Language Learners' Knowledge and Performance during COVID-19. *Central European Journal of Educational Research*, 3(2), 38–46. <https://doi.org/10.37441/cej/2021/3/2/9245>
6. Lytovchenko, I., & Voronina, H. (2020). MOOC as remote ESP learning tool at university in quarantine: Focus on students' attitudes. *Revista Romaneasca pentru Educatie Multidimensionala*, 12(2)(Sup1), 70-76. <https://doi.org/10.18662/rrem/12.2Sup1/291>
7. Melnychenko, A., & Zheliaskova, T. (2021). Transformation of educational process in COVID-19 pandemic: A case of Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute. *Advanced Education*, 18, 4-10. <https://doi.org/10.20535/2410-8286.237575>
8. Mizyuk, V. (2019). Blended learning as a modern educational technology for integrating the learning process in education institutions. *Naukovyy visnyk Mykolayivs'koho natsional'noho universytetu imeni V. O. Sukhomlyns'koho. Pedagogichni nauky*, 66(3), 172-177. <https://doi.org/10.33310/2518-7813-2019-66-3-172-177>
9. Prokopenko, I., & Berezhna, S. (2020). Higher education institutions in Ukraine during the coronavirus, or COVID-19, outbreak: New challenges vs new opportunities. *Revista Romaneasca pentru Educatie Multidimensionala*, 12(1Sup2), 130-135. <https://doi.org/10.18662/rrem/12.1sup1/256>
10. Pylypenko, O., & Kozub, L. (2021). Foreign language teaching of Ukrainian university students in a distance learning environment. *Arab World English Journal*, 12(3), 375-384. <https://dx.doi.org/10.24093/awej/vol12no3.26>

Наукове видання

**НАВЧАННЯ І ВИКЛАДАННЯ У БАГАТОМОВНОМУ СВІТІ У
ЦИФРОВОМУ ФОРМАТІ**

**DIGITALES LERNEN UND LEHREN IN DER
MEHRSPRACHIGEN WELT**

Матеріали
Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції

1-2 грудня 2023 року

Друкується в авторській редакції з оригінал-макетів авторів. За достовірність викладених фактів відповідальність несе автор.

Технічні редактори – О. Куліш, Т. Меркулова, Л. Ткаченко



Підписано до друку 01 грудня 2023 р.
Формат 60x84. Папір офсетний. Гарнітура Таймс. Друк офсетний.
Умовн. друк. аркушів 12,94. Облік видав арк. 12,21. Наклад 300.
Віддруковано з оригіналів

ВИДАВНИЦТВО

Українського державного університету імені Михайла Драгоманова
Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи до державного реєстру
видавців, виготовлювачів і розповсюджувачів видавничої продукції
серія ДК № 7896 від 25.07.2023

(044) 239-30-85

Продажу не підлягає